

Situation 1

Shinji-kun, an elementary school student, is talking to his teacher about his brother.

Dialogue

せんせい しんじ きょうだい
先生：真治くんは、兄弟っていますか？

しんじ にい
真治：お兄ちゃんがいます。

せんせい なかよ
先生：仲良くしてますか？

しんじ きのう にい みち ただ
真治：昨日、けんかしました。ゲームしてたとき、お兄ちゃんが「こっこの道が正しいぞ」って、うそついたんです。そのせいで、なかなかクリアできなくて。

せんせい
先生：それで、けんかになっちゃったんですか？

しんじ しんけん にい い
真治：はい。こっちは真剣にやってたのに、うそつくなんでひどいですよ。お兄ちゃんが言うの
ぎやく とし かぎ ただ い
と逆のことをしたら、その時に限って正しいこと言ってるし。

せんせい おとうと かんが
先生：弟の考えることが、よくわかるんでしょうね。

しんじ かあ きょうだい なかよ い むり しんけん
真治：お母さんは「兄弟で仲良くしろ」って言うけど、無理ですよ。こっちは真剣だったの
に。

Breakdown

せんせい しんじ きょうだい
先生：真治くんは、兄弟っていますか？

Teacher: Shinji-kun, do you have any siblings?

- きょうだい
兄弟 brother; sister; sibling

しんじ にい
真治：お兄ちゃんがいます。

Shinji: I have an older brother.

- あに にい にい
兄、(お)兄さん、(お)兄ちゃん elder brother

せんせい なかよ
先生：仲良くしてますか？

Teacher: Do you get along with him?

- なかよ なかよ
仲良く happily, peacefully; 仲良くする to be on good terms with, to get along with

しんじ きのう にい みち ただ
真治：昨日、けんかしました。ゲームしてたとき、お兄ちゃんが「こっちの道が正しいぞ」って、うそついたんです。そのせいで、なかなかクリアできなくて。

Shinji: We had a fight yesterday. When we were playing a game, my brother lied, "This route is the right one." Because of that, I couldn't clear it easily.

- けんか fight, quarrel; けんかする to fight, to quarrel
- ゲーム game
- こっち here; this; I, we
- ただ
正しい right, accurate, proper
- うそ lie, falsehood; うそ(を)つく to tell a lie, to lie
- クリア clear; クリアする to clear (a game)

せんせい
先生：それで、けんかになっちゃったんですか？

Teacher: And that turned into a fight?

しんじ しんけん にい い
真治：はい。こっちは真剣にやったのに、うそつくなんでひどいですよ。お兄ちゃんが言うの
ぎやく
と逆のことをしたら、その時に限って正しいこと言ってるし。

Shinji: Yes. It's mean to lie even though I was playing seriously. It's only when I did the opposite of what my brother said that he told me the right things.

- しんけん
真剣 serious

せんせい おとうと かんが
先生：弟の考えることが、よくわかるんでしょうね。

Teacher: He must've had a good understanding of what his little brother was thinking.

- おとうと
弟 younger brother

しんじ かあ きょうだい なかよ い むり しんけん
真治：お母さんは「兄弟で仲良くしろ」っていうけど、無理ですよ。こちらは真剣だったの
に。

Shinji: My mother says “Get along as siblings,” but it’s impossible. Even though I was so serious about the game, (my brother teased me).

Situation 2

Ayano-san, who started exercising recently, is telling Natsuki-san about her problems.

Dialogue

あやの さいきん いえ うんどう しごと すわ
綾乃：最近、家で運動してるんだ。仕事で座ってばかりだから。

なつき からだ うご だいじ
菜月：いいじゃん。体を動かすのは大事だよ。

あやの な つか うんどう むり たいりよく
綾乃：でもさ、慣れてないから、すぐ疲れちゃう。ゆっくり運動しても無理。体力なさすぎる。

なつき からだ うご ほう じつ つか
菜月：ゆっくり体を動かす方が、実は疲れるよ。

あやの
綾乃：そうなの？

なつき あやの いっしょうけんめい くせ たいりよく まいにちつか
菜月：そうだよ。それに、綾乃、一生懸命やりすぎる癖あるから。体力ないのに、毎日疲れるまでやってるでしょ。

あやの いちにちいちじかん
綾乃：えーと、一日一時間くらい？

なつき わる くせ な
菜月：ほら、悪い癖。慣れるまではちょっとでいいの。

あやの いっしょうけんめい ほう き
綾乃：そうなのかなあ。一生懸命やる方がいい気がするけど。

なつき じぶん たいりよく あ
菜月：だめ。自分の体力に合わせて、ゆっくりやらなきゃ。

Breakdown

あやの さいきん いえ うんどう しごと すわ
綾乃：最近、家で運動してるんだ。仕事で座ってばかりだから。

Ayano: I've been exercising at home lately because I've been sitting at work all the time.

- うんどう うんどう
運動 exercise; 運動する to exercise, to move

なつき からだ うご だいじ
菜月：いいじゃん。体を動かすのは大事だよ。

Natsuki: That's good. It's important to move your body, isn't it?

- うご
動かす to move; to shift; to operate

あやの な つか うんどう むり たいりょく
綾乃：でもさ、慣れてないから、すぐ疲れちゃう。ゆっくり運動しても無理。体力なさすぎる。

Ayano: I'm not used to exercising though, so I get tired quickly. I can't even exercise at a slower pace. I have too little physical stamina.

- な
慣れる to get used to
- つか
疲れる to get tired
- ゆっくり slowly, leisurely; plenty of time; ゆっくりする to have a good rest; to relax; ゆっくり～する to take time to do...
- たいりょく
体力 physical strength; stamina

なつき からだ うご ほう じつ つか
菜月：ゆっくり体を動かす方が、実は疲れるよ。

Natsuki: It's actually even more tiring to move your body slowly.

あやの
綾乃：そうなの？

Ayano: Is that so?

なつき あやの いっしょうけんめい くせ たいりょく まいにちつか
菜月：そうだよ。それに、綾乃、一生懸命やりすぎる癖あるから。体力ないのに、毎日疲れるまでやってるでしょ。

Natsuki: Yes, it is. Also, Ayano, you have a habit of pushing yourself too hard. I'm sure you're exercising until you're tired every day even though you lack physical stamina.

- いっしょうけんめい
一生懸命 hard; as hard as one can
- くせ
癖 habit, peculiarity

あやの
綾乃：えーと、^{いちにちいちじかん}一日一時間くらい？

Ayano: Well, I exercise around an hour a day.

なつき
菜月：ほら、^{わる}悪い癖。^な慣れるまではちょっとでいいの。

Natsuki: See, that's a bad habit. You should just exercise a little until you get used to it.

あやの
綾乃：そうなのかなあ。^{いっしょうけんめい}一生懸命^{ほう}やる方が^きいい気がするけど。

Ayano: I'm not sure about that. I feel like it's better for me to try as hard as I can.

なつき
菜月：だめ。^{じぶん}自分の^{たいりょく}体力に^あ合わせて、ゆっくりやらなきゃ。

Natsuki: You can't do that. You need to do it slowly by taking your own physical stamina into account (based on your physical stamina).